



Volumen I

En esta edición:

Seguridad del Trabajador 1

Seguridad del Manejador 2

Centros Médicos de Emergencia 3



Impreso en papel reciclado

BOLETÍN DE LA SEGURIDAD DEL TRABAJADOR

UNA PUBLICACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD CON LOS PESTICIDAS DE LA OFICINA DEL CONTROL DE PESTICIDAS DEL DEPARTAMENTO DE CALIDAD AMBIENTAL DE LA COMUNIDAD INDIGENA DE GILA RIVER

Seguridad del Trabajador Agrícola



Este boletín contiene datos sobre la seguridad con los pesticidas. Si usted tiene alguna pregunta sobre la información en este boletín, usted puede comunicarse con la Oficina del Control de Pesticidas al (520) 562-2234.

Si los pesticidas se usan en su lugar de trabajo, su patrón/jefe debe asegurarse de que usted haya sido capacitado/entrenado en la seguridad con los pesticidas.

Los pesticidas le pueden hacer daño si:

- Hacen contacto con su piel
- Entran en sus ojos
- Los respira/inhala
- Se los traga

Exposición de la piel a los pesticidas (en líquido o polvo en las plantas) es la forma más común que los trabajadores agrícolas se enferman por exposición a pesticidas.

Las siguientes son maneras de cómo se puede proteger de los pesticidas.

Use ropa que cubra su piel. Usted debe de usar ropa limpia todos los días para cubrir su piel:

- Pantalones
- Una camisa de manga larga
- Zapatos con calcetines

Si el pesticida le cae en la ropa o en su piel, quítese la ropa de

inmediato y lávese la piel con mucho jabón y agua. Cuanto más pronto actúe, menos será el riesgo de que se enferme o se afecte.

Su empleador debe tener jabón, agua y toallas de papel disponibles para usted si el área donde trabaja ha sido rociada/fumigada con pesticidas durante los últimos 30 días. Los pesticidas se secan en los cultivos en forma de polvo – este polvo es el residuo. Un residuo puede permanecer en el cultivo por muchos días después de haber sido rociado/fumigado.

Lávese las manos y la cara antes de comer, beber, fumar, o masticar chicle o tabaco. Sus manos y cara pueden tener pesticidas. Lávese las manos antes de usar el excusado en el trabajo.

Manténgase alejado de las áreas donde los pesticidas se están aplicando. Si los pesticidas llegan a donde usted está trabajando, ¡salgase! Es contra la ley que alguien aplique pesticidas en un área donde usted

Si usted o alguien con quien usted trabaja ha sido posiblemente expuesto a pesticidas, avise a la Oficina del Control de Pesticidas al: (520)562-2234

esté trabajando, o permitir que los pesticidas sean arrastrados y le caigan encima. Si ve este letrero, o letreros similares, ¡manténgase fuera! Este letrero



significa que hay pesticidas en la zona. Usted debe tener entrenamiento/capacitación y protección

especial para entrar a esta área. Manténgase fuera de las áreas donde su empleador le indica que no entre, manténgase fuera aunque no haya letreros.

Nunca lleve pesticidas ni envases de pesticidas del trabajo a la casa. No son seguros para usarse en el hogar.

Mantenga la ropa sucia de trabajo lejos de la ropa que no es de trabajo y de la ropa de la familia. Los pesticidas pueden caerle en la ropa en el trabajo. Lave su ropa de trabajo, incluyendo los guantes de algodón antes de usarlos nuevamente.

La información de a quien llamar por ayuda médica está disponible en su trabajo en el cartel sobre la seguridad con los pesticidas. Asegúrese de que sabe donde está esta información y el teléfono más cercano.

Seguridad del Manejador de Pesticidas



Los pesticidas varían en las maneras en que controlas las plagas. Pueden matar a la plaga, inhibir su crecimiento, afectar la reproducción de la plaga, o servir como barrera a la plaga. Desafortunadamente, los pesticidas también pueden dañar a las personas, mascotas, otros animales, y al medio ambiente si no se usan con precaución y de acuerdo a las indicaciones en la etiqueta.

Por ley, su empleador debe proveerle con la información y equipo necesario para protegerse de los pesticidas cuando trabaja en establecimientos agrícolas como granjas, bosques, viveros e invernaderos. Esta ley se llama la Norma de Protección para el Trabajador.

Pero su empleador no puede hacerlo todo. Usted debe aprender lo mas que pueda sobre pesticidas y como protegerse usted mismo y a los demás. La Norma de Protección para el Trabajador requiere que los manejadores de pesticidas reciban capacitación/entrenamiento en cómo usar pesticidas de una manera segura.

Usted es un manejador de pesticidas si usted:

- A p l i c a pesticidas
- Ayuda con las aplicaciones de pesticidas
- Hace limpieza, reparaciones, o mantenimiento del equipo de aplicación de pesticidas como los rociadores de aguilón (brazo), rociadores de mochila, o tolvas que pueden contener residuos de pesticidas.



- Mezcla, carga, o transporta pesticidas al equipo de aplicación
- Se deshace de pesticidas o materiales que contienen pesticidas, como los envases
- Realiza tareas como asesor de cultivo durante la aplicación de pesticidas o durante el intervalo de entrada restringida (REI por sus siglas en ingles)

Durante cualquiera de estas actividades, usted puede estar expuesto a un pesticida y enfermarse o afectarse. Por lo tanto, es importante que reciba entrenamiento/capacitación en cómo:

- Tratar con los riesgos de salud asociados con la exposición a pesticidas
- Reconocer los signos y síntomas de exposición a los pesticidas y las enfermedades relacionadas con el calor
- Responder a las emergencias relacionadas con los pesticidas (primeros auxilios, limpieza de derrames)
- Ponerse, usar, y darle mantenimiento al equipo de protección personal (PPE por sus siglas en ingles), por ejemplo las gafas, el respirador y los guantes
- Leer y entender la información en la etiqueta de un pesticida
- Transportar de forma segura, mezclar, cargar, almacenar, aplicar y deshacerse de los pesticidas
- Operar con seguridad la mezcla, carga, aplicación de pesticidas y equipos de transporte.

El nombre, dirección y teléfono del lugar más cercano para obtener ayu-

da médica de emergencia debe ser colocado en el lugar donde usted trabaja.

Asegúrese de saber de antemano donde se encuentra esta información de emergencia, para que pueda obtener ayuda para usted o para otros rápidamente en una emergencia.

Todas las etiquetas de los pesticidas tienen una sección de primeros auxilios de emergencia. Léalo o que alguien se la explique a usted antes de manejar el pesticida. Usted debe conocer los procedimientos de primeros auxilios antes de que necesite utilizarlos. Si usted hace las cosas mal durante una emergencia, podría enfermarse aun más.

Por ley, su empleador debe proporcionarle con jabón, toallas de papel y agua suficiente para lavar los pesticidas de su cuerpo. Estos materiales de limpieza deben mantenerse cerca de la zona donde está trabajando. **No use agua de acequias y canales- esta podría tener pesticidas.**



Si le cae pesticida en la ropa o en la piel, quítese la ropa inmediatamente y lávese muy bien la piel con agua y jabón. En cuanto más rápido actúe, menos probable es que se enferme o se afecte.

Si se siente enfermo al trabajar con pesticidas, que alguien lo lleve al centro médico más cercano de inmediato.



Centros Médicos de Emergencia

Situados cerca de la Comunidad Indígena de Gila River:

A) Ak-Chin Health Clinic

48203 West Farrell Road
Maricopa, AZ 85239
(520) 568-3881

E) Komatke Health Center

17487 S. Health Care Dr.
Laveen, AZ 85339
(520) 550-6000

B) Casa Grande Regional Medical Center

1800 E Florence Boulevard
Casa Grande, AZ 85222
(520) 381-6300

F) Maricopa Medical Center

2601 East Roosevelt Street
Phoenix, AZ 85008
(602) 344-5011

C) Chandler Regional Medical Center

475 South Dobson Road (Dobson & Frye)
Chandler, AZ 85224
(480) 728-3000

G) Phoenix Indian Medical Center

4212 North 16th Street
Phoenix, AZ 85016
(602) 263-1200

D) Huhukam Memorial Hospital

483 Seed Farm Rd
Sacaton, AZ 85247
(520) 562-3321
(602) 528-1350

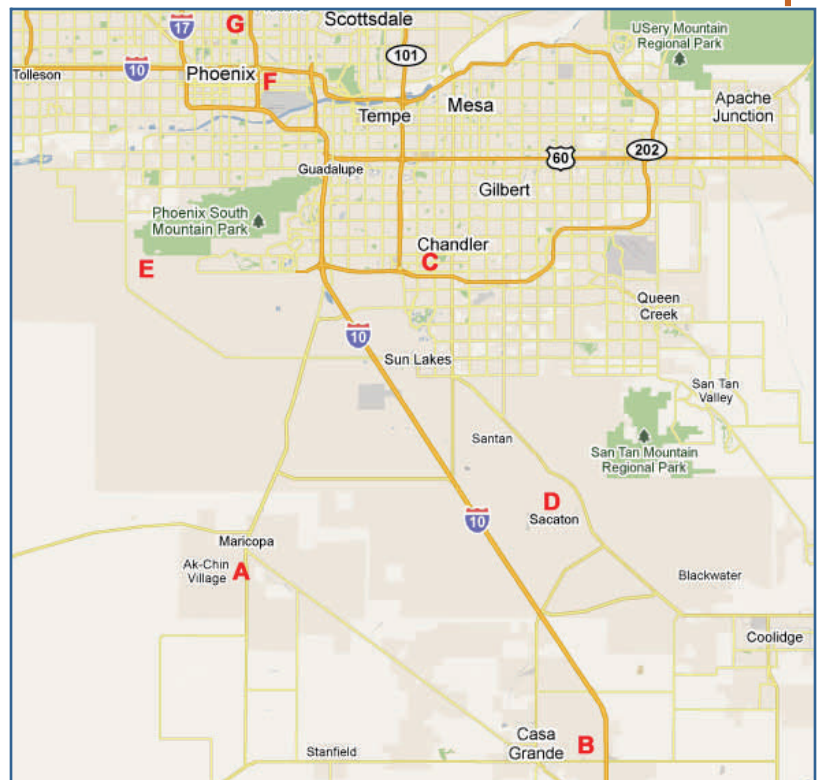


Hu Hu Kam Memorial Hospital, Sacaton

"Sepa dónde está el centro médico de emergencias más cercano antes de que algún accidente ocurra."



Publicación de la información medica



La Oficina de Control de Pesticidas se estableció en 1982 para hacerle frente a las preocupaciones con la salud humana y ambiental relacionada con los pesticidas en la Comunidad.

La oficina regula el uso de pesticidas bajo la Ordenanza de Pesticidas de Gila River, GR-04-96. El personal de la Oficina también provee entrenamientos del WPS y alcance sobre la precaución con los pesticidas para asegurarse que la Comunidad esté al tanto de los pesticidas que pueden estar a su alrededor, síntomas de exposición, y como evitar ser expuesto a estos productos.

Para preguntas acerca de pesticidas o para programar una sesión de entrenamiento sobre el WPS, por favor comuníquese con el personal de la Oficina.

**Oficina del Control de Pesticidas del
Departamento de Calidad Ambiental de la
Comunidad Indígena de Gila River**

Teléfono: 520-562-2234

Fax: 520-562-3198

Gila River Indian Community
Department of Environmental Quality
Pesticide Control Office
PO Box 2139
Sacaton, AZ 85147